

ENTRE DEUX EAUX

C'est quoi, ce bruit ?

C'est peut-être le cancer qui se propage sournoisement dans mes cellules ou alors les rides de mon visage qui se creusent en même temps que des poils blancs apparaissent jusque sur mon sexe, pour me rappeler que je nage entre deux eaux. Pas si vieille, ok, mais plus si jeune non plus.

Le jeune homme sourit... Le jeune homme sourit à la plus si jeune femme que je suis.

Ma copine, plus si jeune non plus, dit : *"Comment il te regarde. Il ne serait pas un peu amoureux ?"*

Chaque jour, le jeune homme me sert un thé et son plus beau sourire.

"Je vous attendais".

Il m'accueille avec un mot gentil :

"Ma personne préférée", "Je pensais à toi"...

"Sinon tu as bien dormi, j'espère." Ça, c'est sa vraie voix.

Souvent, le jeune homme se confie à moi et cela me touche.

"Si je n'avais pas déconné à l'école, j'aurais pu faire des études et je ne serais pas obligé de bosser ici, me dit-il. Mais si je n'avais pas bossé ici, je ne t'aurais pas rencontrée..." Ça me touche.

"Là, je vais aller faire un peu de sport."

Le jeune homme va tous les jours à la salle de sport, je suis impressionnée par cette détermination. Alors je me remets à la natation.

Plouf !

DEEP END

What's this sound ?

Maybe it's cancer deviously sneaking into my cells or wrinkles deepening on my face, while white hairs are appearing even on my genitals, reminding me that I straddle between two ages.

Not so old, okay, but not so young either.

The young man is smiling... The young man is smiling at the not so young woman I am.

My friend, not so young either, says : *"The way he looks at you... Don't you think he has a little crush on you ?"*

Every day, the young man makes me tea and a beautiful smile.

"I was waiting for you."

He greets me with a kind word :

"My favorite person", "I was thinking about you"...

"I hope you slept well." That's his real voice.

The young man often confides in me and I'm really touched.

"If I hadn't screwed up at school, I could have gone to university and I wouldn't have to work here, he says. But if I hadn't worked here, I wouldn't have met you..." I'm touched...

"Now I'm gonna work out."

The young man goes to the gym every day. I'm impressed by this determination.

Then I go back to swimming.

Splash !

Rester séduisante, en forme, gagner un peu de temps sur le flétrissement.
"Y a pas de problème, t'inquiète."
La femme plus si jeune que je suis plaît à ce charmant jeune homme.
"C'est bon pour le moral..." Dire que lui il ne connaît même pas la Compagnie Créole, (*"...c'est bon, bon"*) il n'était pas né.
Ça sait nager, les cougars ?

Dans nos messages, les smileys rient aux larmes.
Il ne se passera rien entre nous de ce qui peut se passer entre un homme et une femme. Dommage... Dommage...
J'ai deux enfants et un homme dans ma vie, il le sait.
Nous sommes amis.
Je guette ses messages comme une ado.
Il habite mes pensées, il habite mes nuits.

"Bon, ben, nage bien, fais de belles longueurs, et l'on discutera tout à l'heure. Bisous."
Sauf qu'on ne discutera plus jamais.
Il me tourne le dos du jour au lendemain, pratiquement sans explication.

NAGER OU PLEURER, IL FAUT CHOISIR
Nager... Nager...
À moins...
À moins que ce ne soit mon corps qui flotte inerte à la surface de l'eau...

"Un nouveau naufrage en Méditerranée, au large de la Libye, au moins 100 personnes ont disparu. Selon l'ONU, il s'agit de la pire des tragédies depuis le début de l'année."

Remaining attractive, fit, saving some time on wilting.
"It's okay, don't worry"
The not so young woman I am attracts this nice young man.
"It makes me feel good..." He doesn't even know La Compagnie Créole (*"...good, good"*), he wasn't born yet.
Do cougars know how to swim ?

In our messages, emoticons laugh to tears.
Nothing will happen between us of what can happen between a man and a woman. Too bad... Too bad...
I have a man and two children in my life, he knows it.
We are friends.
I wait for his messages, like a teenage girl.
He's in my thought, night after night.

"Well, swim good, do nice laps, I'll talk to you later. XOXO"
Except we won't talk together anymore.
He turns away from me suddenly, with little explanation.

BETWEEN SWIMMING AND CRYING, A CHOICE HAS TO BE MADE
Swimming... Swimming...
Unless...
Unless it's my body that is floating inert on the surface of the water.

"A new shipwreck in the Mediterranean, off the coast of Libya. At least one hundred people have disappeared. According to the UN, this is the worst tragedy since the beginning of the year."

Et moi je suis triste parce qu'un petit jeune est parti jouer au séducteur ailleurs, un petit jeune avec lequel je n'allais même pas coucher, un petit jeune auquel je m'étais bêtement attachée.

J'aimais bien qu'il fasse partie de mon quotidien.

Il ne me reste plus qu'à être vieille. Pendant que je sanglote dans mon bassin, des gens se battent pour survivre. Je me sens encore plus ridicule. Ridicule.

Tu me manques. Le monde recommence à être moche sans toi.

"Le corps a été découvert ici dans la Loire à proximité de l'endroit où Steve Maïa Caniço avait disparu."

Été 2019 : il y a déjà beaucoup trop de personnes noyées, moi et mes 42 ans, nous continuons à nager, insubmersibles...

And I am sad because a youngster has gone and played the seducer somewhere else, a youngster who I wouldn't even sleep with, a youngster to which I stupidly got attached.

I liked him to be part of my daily life.

Now I have nothing to do but get old. While I'm sobbing in the pool, people fight to survive. I'm feeling even more ridiculous. Ridiculous.

I miss you. The world is getting ugly again without you.

"The body was discovered here into the Loire, near the place where Steve Maïa Caniço had disappeared."

Summer 2019 : there are too many people drowned, I and my 42 years of age, we keep on swimming, unsinkable.